

Disney
ПИРАТЫ КАРИБСКОГО МОРЯ

Читайне в серии:

ПРОКЛЯТИЕ МЕЧА

ПЕСНЯ СИРЕНА

ОСТРОВ ПРИЗРАКОВ

МОРСКАЯ КОЛДУНЯ

БРОНЗОВЫЙ КОРАБЛЬ

МАГИЯ АМУЛЕТА

Disney
ПИРАТЫ КАРИБСКОГО МОРЯ

МОРСКАЯ
КОЛДУНЬЯ

РОБ КИДД

#эксмодетство

Москва

2017

УДК 821.111-3-053.6(73)
ББК 84(7Coe)-44
К38

Rob Kidd
THE SWORD OF CORTES
PIRATES OF THE CARIBBEAN
The Original Adventures of Young Jack Sparrow

Copyright © 2017 Disney Enterprises, Inc.
All Rights Reserved

Based on the earlier life of the character, Jack Sparrow,
created for the theatrical motion picture,
“Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl”
Screen Story by Ted Elliott & Terry Rossio
and Stuart Beattie and Jay Wolpert,
Screenplay by Ted Elliott & Terry Rossio,
and characters created for the theatrical motion pictures
“Pirates of the Caribbean: Dead Man’s Chest”
and “Pirates of the Caribbean: At World’s End”
written by Ted Elliott & Terry Rossio

Кидд, Роб.

К38 Морская колдунья / Роб Кидд ; [пер.
с англ. А.В. Бушуева, Т.С. Бушуевой]. —
Москва : Эксмо, 2017. — 160 с. — (Disney.
Пираты Карибского моря. Новые приключе-
ния Джека Воробья).

ISBN 978-5-699-99205-8

Джек Воробей — лихой и отважный юный капитан. Поэтому он сразу согласился заключить с призраком Эрнана Кортеса договор, а затем и вовсе отправился на морское дно к кровожадным сиренам. Но вернется ли он на этот раз? Тем более что его друзья находятся за много миль от него и не смогут прийти ему на помощь.

УДК 821.111-3-053.6(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Бушуев А.В., Бушуева Т.С.,
перевод на русский язык, 2017
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2017

ISBN 978-5-699-99205-8

Глава I

Друзья Джека Воробья, бесстрашная команда могучего «Барнакла», в конце концов дрогнули. Они так долго искали меч Кортеса, оружие, обладающее невероятной силой, что напрочь забыли о времени. Сколько его прошло с тех пор, как они отправились на поиски меча и столкнулись с морскими чудовищами, проклятыми пиратами и коварными морскими девами, — дни, недели или месяцы? Никто точно не помнил, но все знали, что

Под Кинг

плавание было долгим и утомительным.

Одним утром Джек и его товарищи прибыли на Исла Фортуну. Здесь они обнаружили, что меч находится у коварного пирата по прозвищу Луи Левая Нога. С помощью волшебного меча тот заставил всех честных людей Исла Фортуны исчезнуть. Быстро, всего за несколько часов, экипаж «Барнакла» сумел победить злобного пирата и, наконец, заполучил долгожданный меч.

Так меч Кортеса воссоединился со своими ножнами.

Из легенды друзья знали, что, когда обе заколдованные части оружия соединятся и будет прочитано древнее заклинание, меч обретет невиданную силу.

МОРСКАЯ КОЛДУНЯ

Джек Воробей сделал все, что требовалось. Но когда он взмахнул мечом и произнес слова, какие только пришли ему в голову, ничего не произошло. Джек не смог заставить что-либо исчезнуть или изменить форму, а ведь он считал, что волшебный меч может с легкостью это сделать. Более того, меч как будто утратил свою былую силу. Что-то пошло не так. А ведь он так надеялся!

Джек был жутко расстроен. Он собрался было отшвырнуть меч, но испуганные взгляды товарищей подсказали ему, что лучше этого не делать. А в следующий миг до него дошло, что они смотрят на что-то у него за спиной. Он обернулся и увидел... Он даже не вполне понял, что перед ним.

Род Кинг

Первый помощник Джека, Арабелла, поспешила объяснить ему.

— Джек, — сказала она, — разве ты не видишь, что случилось? В рассказах пиратов отсутствовала одна малюсенькая, но очень важная деталь. Заклинание, которое ты произнес, вернуло владельца меча! Воскрес из мертвых!

Джек смерил призрака оценивающим взглядом. Неужели Арабелла и впрямь считает, что Эрнан Кортес воскрес из мертвых? По мнению Джека, этот тип по-прежнему выглядел довольно неживым. Бледный, с землистого оттенка лицом, призрак был облачен в старинные испанские доспехи. И еще от него исходило жуткое зловоние. Джек помахал рукой перед лицом и кашлянул, чтобы

МОРСКАЯ КОЛДУНЯ

хоть как-то отогнать мерзкий запах, но, увы, бесполезно. Кортес оказался зловонным конкистадором. Его красные глаза буравили Джека буквально насквозь.

Но затем Джек сделал то, что на его месте сделал бы любой хороший капитан, искатель приключений. Он шагнул к Кортесу и представился.

— Привет, дружище! — сказал Джек, протягивая ему руку. — Я — капитан Джек Воробей. Знал бы ты, как я рад с тобой познакомиться.

Если не считать того, что грудь Кортеса вздымалась и опадала (Джек подумал, что это довольно странно для мертвеца, пусть даже ожившего), сам он даже не шевельнулся. Его дыхание смердело, как бочка с тухлой рыбой.

Под Круг

Джек сконфуженно улыбнулся, кашлянул и опустил руку.

— Итак, приятель, я подозреваю, что ты явился к нам оттуда, откуда вы, мертвецы, обычно приходите, и явился для того, чтобы вернуть меч. Я не ошибаюсь?

Кортес подался вперед, как будто пытался поклониться. Что, увы, оказалось для него делом нелегким. Его доспехи заскрежетали, а кости как будто хрустнули.

— Меч теперь твой! — прохрипел Кортес по-английски с сильным испанским акцентом. — Ты произнес заклинание. Ты вызвал к жизни его силу.

Экипаж «Барнакла» был потрясен — и впечатлен — тем, что Джек так непринужденно разговаривает с мертвецом.

МОРСКАЯ КОЛДУНЯ

— В таком случае ответь, — сказал Джек, — почему ты здесь? Выскочил как джинн из бутылки или типа того? Или прибыл к нам из чистого любопытства? Не желаешь расставаться с мечом, тем более что тот наделен волшебной силой? Или нет, погоди, я неправильно выразился: со своим старым мечом, который якобы наделен волшебной силой. — Джек постучал по клинку указательным пальцем. — В данный момент твоя железка ничем таким похвастаться не может.

— Я здесь, приятель, для того, чтобы научить тебя пользоваться этим оружием, — резко произнес Кортес, явно пытаясь поставить нахального парня на место.

Взгляд Джека просветлел, и он, широко улыбаясь, повернулся к сво-

ей команде. В отличие от него те, похоже, не разделяли его радужного настроения.

Джек прочистил горло и хлопнул в ладоши.

— Итак, когда начнутся мои уроки?

Вновь проскрежетав доспехами, Кортес шагнул вперед.

— Прямо сейчас, — ответил он.

Возникла долгая пауза. Кортес больше не проронил ни слова. Джек вопросительно выгнул бровь.

— Не хочешь дать мне чуть больше наставлений, приятель? — спросил Джек и, прикрыв рот рукой, шепнул Арабелле: — Теперь понятно, почему он в прежней жизни был конкистадором, а не школьным учителем.



Род Кинг

— Возьми меч и укажи им на портовый причал! — велел ему Кортес.

С того места на кладбище, на вершине холма, где стояли Джек и его товарищи, портовый причал был виден как на ладони. Джек поднял меч и указал им как можно дальше от того места, где был пришвартован «Барнакл». По телу Джека тотчас промчался невероятно мощный поток энергии и, вырвавшись наружу сквозь острие меча, мгновенно сдул пустой причал в море.

— Ух ты! — вот и все, что сумел произнести Джек и внимательно осмотрел лезвие. Оно курилось дымком с запахом серы. Джек почувствовал, как от него исходит тепло.

Кортес улыбнулся.

МОРСКАЯ КОЛДУНЬЯ

Тогда Джек быстро развернулся и указал мечом на Констанцию, несносную шелудивую кошку, которую его товарищ Жан обожал, утверждая, что она его сестра, заколдованная какой-то колдуньей.

— Брысь отсюда! — крикнул Джек.

— Констанция! — в ужасе воскликнул Жан.

Но ничего не произошло. Констанция лишь зашипела на Джека, потянулась и зевнула. Затем села и обвила себя хвостом.

— Я так и знал, что это не срабатывает, иначе я и пытаться не стал бы, — шепнул Джек юному креолу в надежде на то, что его слова прозвучат убедительно.

Жан ему не поверил. Смерив Джека сердитым взглядом, он под-